

## 28. jul. 1927

### FAKTA

Dato:  
28. jul. 1927

Dagbogens placering:  
Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:  
Johannes Larsen

Omtalte personer:  
Ragnar Ásgeirsson  
Ólafur Tubals

Trykt udgave:  
Nej

### RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

### TRANSSKRIFTION

28 Juli

Kl. 7 og tager Bad.

Hos Barberen. Hovedbad.

Dejligt vejr. Der er kom

men en tysk Turistdamper

i Gaar travede 100 Tyskere  
rundt i Flok her i Byen mens

ligeså mange tog til þing

vellir. Dog bytter de om.

Der er en Vandflyvemaskine

Med den er fløjet til Vestmanna

øerne i Formdg. Gaar ud og kø

ber mig en Kasket, besøger

3 Forretninger før jeg faar en,

der er stor nok, i den sidste

var der 3, men de var ens.

\*17b

henter min Svipa<sup>1</sup> hos

Guldsmeden. 1Kkr 75 Øre

R Á<sup>2</sup> kommer med Flora Íslands

som han har købt til mig.

O.T.<sup>3</sup> viser sig først efter at jeg har

spist til Midg. (Kærnemælkssuppe

kogt Helleflynder og Skyr 3 hvide

Retter). Han er syg af Spritten

i gaar og lider af moralske Tømmer

mænd, han og Værten havde

drukket noget af spritten i [ulæselig]

efter at jeg var gaaet. Vi pakker

i de nye Kufferter og jeg gaar

med R Á<sup>2</sup> hen og ser paa

Glimabrydning<sup>4</sup> på Torvet

Musik fra Orkesteret fra den  
tyske Dampet bagefter ind  
og drikke Kaffe på Café  
Rosenberg. Byens fineste  
og vist nok eneste Kafé.  
Vi spiser til aften hos R Á.  
kogte Majroer og [ulæselig]  
Smør. Han har opdaget at  
der gaar Baad til Bor

\*18a

garnes kl.11 efter Hø og bestilt  
Plads til os. Saa til Hotellet og  
pakke færdig. Vi faar alt Klunset  
læsset i en Bil og kører til Baa  
den, ca. 300 Al<sup>5</sup> - 3 kr.  
O.T.<sup>3</sup> gaar og snakker med sin  
Søster, der skal rejse til Dan  
mark om et Par Dage.  
Der er vanskeligheder med  
Motoren. Vi kommer  
om Bord og lidt efter giver  
den sig til at virke ligesom  
vi var begyndt at drøfte  
om vi skulle gaa op til Ho  
tellet igen. Hvis den ikke  
kom i Gang inden12 kunde  
vi nemlig ikke sejle før i Mrg  
tidlig paa Gr af Ebbe.  
Men nu gik den altsaa og  
vi sejlede. Det er en for  
henværende Fiskerbaad  
paa Størrelse med en  
større Notbaad. Vi kravler  
ned i Forrummet hvor  
der staar en lille Kakel

\*18b

ovn og brænder, der er mægbe  
skidt men hyggeligt. Bonden  
der skal have Høet er krøben  
ind i den ene Køje og OT.<sup>3</sup>  
i den anden og strax falden  
i Søvn han trænger til det.  
Jeg sidder og ryger et Par Piber  
og hygger mig og smaadøser

det er rart at være til Søs  
igen. Kravler saa op og kigede  
ud af Kappen, der kommer  
i det samme en stor  
Hval op og blæser et Par  
100 Al<sup>6</sup> fra os, en af Folkene  
der staar ved Siden af siger  
at den har en Unge med,  
men den saa jeg ikke.  
Jeg kigede paa den i kikker  
ten men det gjorde det  
ikke bedre, det var halv  
mørkt og Baaden rystede  
af Motoren, den blæste  
flere Gange og jeg kunde  
nu se på Sprøjtene

\*19a

at der maatte være 2. Ned  
igen. Jeg sidder og falder i Søvn  
og vaagner af og til. En af Fol  
kene kommer ned og giver  
sig til at koge Kaffe og drikker  
af et stort Krus. Jeg falder rigtig  
i søvn, og da jeg vaagner faar  
jeg ham til at varme Kaffen  
og drikker et Krus og tænder  
min Pibe og gaar op. Vi er  
lige i Indløbet til Borgar  
fjord. Solen staar op ret  
forude, smaa lave Skær  
og høje Fjælde inde i Land  
næsten Stille og skyet, det er  
som at sejle langs Grønland  
Terner Svartbag Ederfugle  
Tejster. Vi løber ind til  
en lav Landgangsbro, der  
ligger en Ederfugl med 9  
halvvoxne Ællinger. De dykker  
lige før Broen og i sam  
me nu sejler vi over dem,  
men de klarer sig fint,  
en kommer op langt

\*19b

forude og den gl og de 2 andre

agterude, mens vi lægger til.

Klunset i Land og Afsked

med Folkene op og banke

Hotellet op. Kl. ca. 3½.

Langt om længe viser der sig

en søvrig Vært der anviser

os et Par Værelser og laaner

os en Trækvogn til at hente

Rejsegodset op med. Der

flyver 7 unge Skarver over

os ind ad Fjorden.

Vi faar Sagerne op og jeg falder

i Søvn i en for første Gang

lang nok Seng.

P.S.

Ved skær lige ved Land[ulæselig]

var der en del Tejster da

vi sejlede ind.

TEGNING

---

<sup>1</sup> Hestepisk

<sup>2</sup> Ragna Ásgeirsson

<sup>3</sup> Ólafur Túbal

<sup>4</sup> Glima er en kampsport, der blev trænet uden brug af våben i vikingetiden og middelalderen

<sup>5</sup> 189 m

<sup>6</sup> 127 m



med Langeland, so kan alle  
kunst de vilmærkede Navne  
som jo følges med hjem  
ved 9 1/2 Tiden.

Laves i gen skidt der er  
en der lyses og hørte hørte  
Spektakulære Natte: gen  
men, staa og den

28 juli

Ud. 7. nye Bad.

Hos Barberen. Flovedbad.

Dejligt Vær. Der er korn  
men en tyk Tvedamp

i Gaas træde ca 100 Tjokke

svandt i Flok her. Bogen mus

hij saa mange tog til King-

rellis. Dejligt de over.

Der er en Vandsplummetier

med den er fljdt til Vestmøn-

den. Bogen. Gaas var jo ka.

Her var i Lasket, besjete

3 Furetræerne for jo fan en

der er stor nok i den sidste

ved de 3 år de var ene



hentes min Løje hos  
Guldsmeden 1 Kr 75 Kr.

R. A. kommer med Flora Tolvards  
som han har købt til mig.

O. T. er en fin aft. at jeg har  
spist til Midd. (Kornmellem  
kødt, Hilleflynde og Skye, 3 Bred  
Lutter) Flan er en af Spidter  
i Gave og lidt af smukke Tenner  
mand, naar Vatten havde  
doubt noget af Spidter. Ollm

eft. at jeg var gaaet, Vi spalte  
ide mig Kaffee og jeg gaaet  
med R. A. her og se paa  
Glemtebygning paa Torvet  
Musik og Orkester for dem  
tykt Dampene by eft. ind  
og drille Kaffe paa Cafe  
Rosentag. Byens paa  
og vist med Kaffe.

Vi spise til Aften hos R. A.  
kødt Majroe og Qualonbin  
Lunor. Flan har givet at  
de gaa en Baad til Bod.



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

garnes Kl. 11 efter St. og bekalt  
Plads til os. Laa til Skibet og  
gik paa ferdig. Vi faar alle skinnat  
tasut. in Bil og kørte til Baa;  
der ca 300 Al - 3 K...  
U. gaa og møde med sin  
siste de skal rejs til Daa.  
mad om d. 10. Dec.  
Der er Vandkøberne med  
Vatoom. Vi kommer  
om Baa og lukt efter gaa  
der sig til at vider ligen  
vi var begjert at dropte  
om vi skulde gaa og til St.  
tillit i gaa. Hvis der ikke  
kom i gaa inden 12 kunde  
vi nemlig ikke se for i My  
luktig gaa og af Lbae.  
Men nu gik der alt som  
vi syde. Det er en far.  
Bemærkede Fiskerbåd  
gaa. Støder med en  
større Høbua. V. kravler  
med. Forvundet hvor  
de staa en lille Rakel.



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

om og brendte de i nogle  
skille men bygget. Borden  
de skal have Hvil er Kroen  
vid om den ene Kje og O T.  
i den anden og skal falden  
i sin hær brugt til det.  
I sidde og rejge de Per Ode  
og bygge mig og smadde  
de i vand til vare til Jais  
igen krevte saa og kje  
ud af Koppun de kommer  
i det samme en stor  
Skive og blase til Gas  
10000 for os, en af Felten  
de store ved tiden af sig  
at den var en Vige end,  
men den var sig alle  
og kyde paa den i Keltor  
ha mere det gik det  
dhe bette det var hake  
miche, Borden rygte  
af Witten, den bluste  
paa Gange og kunde  
se i paa sprojten



at de smalle rae 2. Her  
og. I sidde og faldt i Tavn  
og raagte af og til. En af Del.  
kier kunne med og give  
og til at koge Kopper og døde  
et stort Roes. I faldt rhy  
Iovng da og raagte pane  
I kunn til et vovne Kopper  
og drette et Roes og tand  
sin Pibeg gave og. U. es  
lige. I midt til Borgas  
gode. I den staa og ræ  
forude, omna lare skar  
og lige Gjeldt indle i Land  
næsten Stille og skogt det er  
samt et sege Unge Godeband  
Torne Svartby Edruppe  
Festre. U. lobe ind til  
in lav Landgangebro de  
hve en Edruppe med I  
Kobroerne Albrige, de dyke  
lige for Borean og. sam  
me nu sege in ove den  
men de klave og print,  
en kunnere og Unge



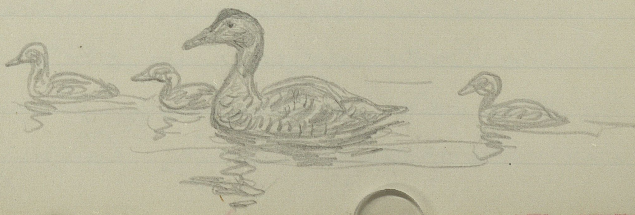
forude og det gi' og de 2 andre  
aftrude, men ad ligger til.  
Klunnet i sand og afsked  
med Othman og af bærke  
stillet op. Del. ca 3 1/2

Lange om længe viis dvi  
en søvning Vast der armin  
es et Par Vardur og Lanne  
es en Trakogen til det vante  
Ryssegulit og mud. Der  
flyves 7 unge Skarve over  
es ind ad Gjorden.

V. fæw Lajorn og 3 og fælv  
i Loin i en for første Gang  
Lung med Lung.

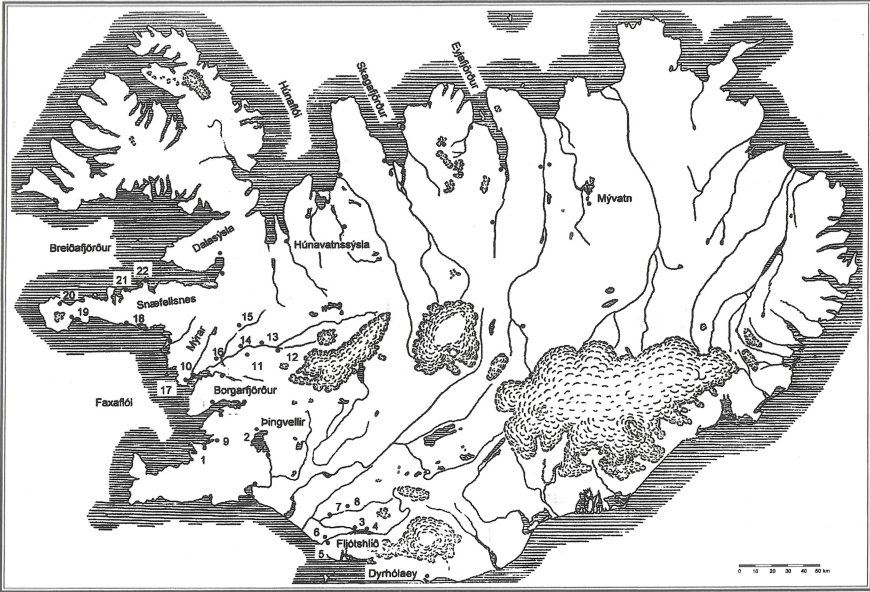
S. 4.

Undt Hæe lige ved Landvigen  
var der en Del Tegter der  
i eyled ind.



# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			